



Državni izpitni center



M 0 6 1 2 2 1 1 4

SPOMLADANSKI ROK

ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Torek, 13. junij 2006

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN****A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
D	L	G	F	B	E	C	H	J	A

2. naloga

1.	con la musica	11.	V
2.	c	12.	F
3.	V	13.	a
4.	F	14.	calci/zampe ... sputi
5.	in marzo	15.	tre/3 anni
6.	c	16.	un trauma
7.	b	17.	b
8.	a	18.	c
9.	F	19.	V
10.	lana, latte, formaggio, pelle	20.	Ha una testa di cavallo intagliata sul manico.

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
d	b	c	a	c	d	c	b	a	d

2. naloga

1.	vendita
2.	ungherese
3.	specialità
4.	alleanza
5.	geografiche

3. naloga

1.	larghi
2.	cotte
3.	chiari/luminosi/vivaci
4.	fantasmi/spiriti
5.	occupava

4. naloga

1.	perdesse
2.	fermava
3.	li
4.	avessero/avevano cambiato
5.	aveva prestato

5. naloga

1.	a/ad
2.	di
3.	con la
4.	dagli
5.	Lo

6. naloga

1.	era	6.	aveva chiesto
2.	ricevuta	7.	è corsa
3.	si è diretta	8.	avesse fatto
4.	pedalava	9.	fosse
5.	vedendo	10.	aver recuperato

VIŠJA RAVEN**A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	con la musica	11.	V
2.	c	12.	F
3.	V	13.	a
4.	F	14.	calci/zampe ... sputi
5.	in marzo	15.	tre/3 anni
6.	c	16.	un trauma
7.	b	17.	b
8.	a	18.	c
9.	F	19.	V
10.	lana, latte, formaggio, pelle	20.	Ha una testa di cavallo intagliata sul manico.

2. naloga

1.	V	6.	c
2.	Perché c'era un viavai sospetto.	7.	rasa al suolo
3.	b	8.	a
4.	a	9.	F
5.	d	10.	d

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	perdesse
2.	fermava
3.	li
4.	avessero/avevano cambiato
5.	aveva prestato

2. naloga

1.	a/ad
2.	di
3.	con la
4.	dagli
5.	Lo

3. naloga

1.	era	6.	aveva chiesto
2.	ricevuta	7.	è corsa
3.	si è diretta	8.	avesse fatto
4.	pedalava	9.	fosse
5.	vedendo	10.	aver recuperato

4. naloga

1.	L'auto / La macchina che vedi davanti alla casa non è mia ...
2.	... ne prenderò quattro pezzi, due per ciascuno.
3.	... prima ancora che potessimo / avessimo potuto spiegargli di che cosa si trattava/trattasse.
4.	... che è medico / che fa il medico e potrebbe aiutarLa?
5.	Ognuno dovrebbe pensare anche agli altri ...

5. naloga

1.	primato/record	6.	stato
2.	nascite	7.	confronto/paragone/esempio
3.	almeno	8.	conti
4.	giro	9.	selezione/legge
5.	vuote	10.	sbagliata

IZPITNA POLA 2**SLUŠNO RAZUMEVANJE**

Transkripcija

Del A

COSÌ HO SCONFITTO L'HANDICAP**Intervista a Francesca Porcellato**

Gentili ascoltatori, oggi è ospite nel nostro studio Francesca Porcellato che a 18 mesi sia stata investita da un camion che l'ha costretta sulla sedia a rotelle è qualcosa che Francesca Porcellato non considera la cosa più importante della sua vita.

È vero, sono su una sedia a rotelle, ma io rimango una persona ed è questa la cosa più vera, più forte, più importante.

Francesca, lei ha 34 anni ed è una grande atleta da 17 anni. Gareggia in carrozzina nelle prove di velocità, mezzofondo, fondo e maratona. Ha collezionato medaglie d'oro, d'argento e bronzo. Ha partecipato a cinque Paraolimpiadi, da Seul, nel 1988, ad Atene nel 2004.

Sì, è vero. Ad Atene ho partecipato alle gare di velocità e maratona e ho vinto due medaglie d'argento e una di bronzo.

Francesca, mi dica, quanto tempo le portano via gli allenamenti?

Anche sei ore al giorno, per 11 mesi all'anno. Un vero lavoro non retribuito!

Come ha iniziato?

Nel 1987. È stato l'avverarsi di un sogno. Correre con la carrozzina è stata sempre una mia passione e fa parte dei miei primissimi ricordi di bambina. Lo facevo per gioco, mi inventavo tutti i modi per far acquistare velocità alla carrozzina. Quando ho visto un giorno in un prato dei ragazzi, in carrozzina, che si allenavano per le gare, non ho creduto ai miei occhi: era esattamente quello che volevo io.

Dov'è successo?

A Poggiana, vicino a Treviso. Ho scoperto un nuovo mondo. La mia vita è cambiata.

Prima com'era?

Normale e un po' noiosa: studiavo ragioneria, avevo i miei amici. Niente di speciale. Scalpitavo, ed era come se sapessi che il mondo poteva offrire qualcos'altro.

E poi?

Sono cominciate le gare, ogni weekend partivo, ho conosciuto decine, centinaia di persone meravigliose, in Italia e all'estero.

Come reagisce la gente?

Non tutti capiscono. Ci considerano disabili che fanno delle cose. Invece siamo atleti, a pieno diritto. Anche se il nostro è un mezzo non convenzionale, va considerato come una bicicletta. Quello che conta, come per qualunque altra disciplina sportiva, è la prestazione fisica.

Da quando si svolgono questi particolari giochi olimpici?

Le Paraolimpiadi sono nate nel 1948, in Gran Bretagna per favorire la partecipazione ai giochi ai tanti reduci disabili per le ferite di guerra. Di anno in anno aumenta sempre di più il numero dei paesi partecipanti.

Ci sono altri problemi che dovete affrontare?

Fatichiamo a trovare gli sponsor. Ci sono ancora molti pregiudizi da superare.

Che cosa deve cambiare nella percezione dell'handicap?

Se ne sa ancora poco, davvero troppo poco. Bisognerebbe cominciare fin dalla scuola, parlarne nei libri scolastici e darne una visione positiva. L'handicap è una grande sfortuna, non c'è dubbio, che però va vista in una prospettiva positiva, serena. L'handicap deve far parte della normalità del mondo. Tengo spesso incontri nelle scuole, parlo della mia vita, delle gare. Subito i ragazzi dimenticano la carrozzina e mi vedono come persona. Poi tanti mi scrivono per dirmi che l'incontro è stato bellissimo, che sono stati bene perché io ero così allegra.

Il complimento più bello che ha ricevuto?

Ecco, sentirmi dire che sono allegra è il più bello e gratificante dei complimenti.

Francesca, grazie di essere stata nostra ospite e buona fortuna per le prossime gare.

(Da: Gioia, 3/8/2004)

Rešitve:

1.	b	7.	V
2.	A 17 anni (nel 1987)	8.	F
3.	velocità ... maratona	9.	V
4.	F	10.	Per via dei pregiudizi
5.	Ha visto dei ragazzi che si allenavano in carrozzina.	11.	Tiene incontri nelle scuole, parla della sua vita e delle gare.
6.	Normale e noiosa		

Transkripcija**Del B****BRAVATA AL PARINI, APERTI I RUBINETTI DEI BAGNI**

Brutta sorpresa lunedì mattina per gli studenti del complesso scolastico di via Goito dove si trova il liceo Parini, uno dei più prestigiosi di Milano. All'arrivo a scuola si sono trovati davanti i vigili del fuoco, i carabinieri e una gran confusione. Il motivo? Nella notte qualche buontempone aveva aperto i rubinetti dei bagni, e la mattina l'edificio era completamente allagato. Centinaia di ragazzi hanno aspettato pazientemente sui marciapiedi davanti alla scuola di poter entrare, ma alla fine le lezioni sono saltate.

Che cosa era successo?

Quattro studenti, tre ragazze e un ragazzo, hanno allagato la scuola per evitare il compito in classe di latino. Lo hanno confessato con una lettera al preside. Poche righe per dichiararsi responsabili e per chiedere scusa.

Gli studenti che sono stati interrogati dalla polizia si sono giustificati dicendo che non pensavano di provocare un danno così grande.

Il preside invece ha commentato così l'accaduto:

«Sono rimasto senza parole, stupito, addolorato e spaventato per il fatto che una ragione tanto banale potesse fare inondare una scuola e renderla non agibile. Un gesto che poteva essere evitato. L'aver paura per un compito in classe c'è sempre, ma per superare questa angoscia basta studiare e prepararsi.»

La bravata è costata carissima non solo ai ragazzi, ma anche alla scuola che è stata chiusa per impraticabilità dei locali. Tutto è incominciato probabilmente sabato, quando i ragazzi hanno prima aperto i rubinetti e poi sigillato con silicone e altri mezzi le serrature dei bagni. Risultato: lunedì il liceo di via Goito era completamente allagato e inagibile. Infiltrazioni hanno provocato caduta di intonaci, al punto che la scuola è stata dichiarata pericolosa.

I primi a dare l'allarme sono stati i bidelli che a fatica sono riusciti a guardare i pavimenti allagati. Ma giunti davanti ai bagni non hanno potuto fare nulla, oltre ad ascoltare lo scroscio ininterrotto dell'acqua dai rubinetti. Per aprire le toilette sono dovuti intervenire carabinieri e vigili del fuoco.

I mille studenti per un periodo ancora da stabilire quasi sicuramente dovranno trasferirsi in due scuole vicine ma ovviamente di pomeriggio quando le classi saranno libere.

(Da: *Corriere della sera e Repubblica*, 21/10/2004)

Rešitve:

1.	L'edificio scolastico era allagato.
2.	Quattro studenti / Tre ragazze e un ragazzo
3.	Per evitare un compito in classe (di latino)
4.	Non pensavano di provocare un danno tanto grave.
5.	Studiando e preparandosi
6.	V
7.	pericolosa
8.	Non potevano aprire le porte dei bagni.
9.	Nelle scuole vicine di pomeriggio

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Komunikacijska ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikacijsko v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikacijsko ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikacijsko še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikacijsko ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju "komunikacijska ustreznost" dobi 0 točk oziroma če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na nekaterih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

3. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN**DALJŠI PISNI SESTAVEK****PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO IN NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI**

Vrednost naloge

1. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat zanimivo in izvirno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
6–5	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izvirni. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
4–3	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
2–1	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat po kriteriju "vsebina" dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnim uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

3. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna oziroma sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Precej pravopisnih napak. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je veliko. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Kandidat pravilno uporablja kompleksne stavčne, skladenjske strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvirno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3	Kandidat uporablja manj kompleksne stavčne, skladenjske strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2	Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1	Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavne povedi, jezik ni tekoč. Čutiti je vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0	Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST / RAZUMEVANJE CELOTNEGA KNJIŽEVNEGA BESEDILA

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo tudi naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvirno je obravnaval literarno temo.
6–5	Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
4–3	Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
2–1	Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0	Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.